

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 juni 2002

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het kieswetboek, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, evenals de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Een artikel 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 2bis. — In artikel 94 van het Kieswetboek, gewijzigd door de wet van 5 juli 1976, de gewone wet van 16 juli 1993 evenals door het koninklijk besluit van 5 april 1994, wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1806/ (2001/2002):**

001 : Wetsvoorstel van de heren Coveliers, Eerdekens, Bacquelaine, Van der Maelen, mevrouw Gerkens en de heer Tavernier.
002 : Advies van de Raad van State.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 juin 2002

PROPOSITION DE LOI

modifiant le code électoral, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Ajouter un article 2bis rédigé comme suit:

«Art. 2bis. — Dans l'article 94 du Code électoral, modifié par la loi du 5 juillet 1976, la loi ordinaire du 16 juillet 1993 ainsi que par l'arrêté royal du 5 avril 1994, un nouvel alinéa est introduit entre le quatrième et le cinquième alinéa, rédigé comme suit :

Documents précédents :

Doc 50 **1806/ (2001/2002):**

001 : Proposition de loi de MM. Coveliers, Eerdekens, Bacquelaine, Van der Maelen, Mme Gerkens et M. Tavernier.
002 : Avis du Conseil d'État.

«In het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde moet minstens één bijzitter een magistraat zijn van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel en van de andere taalrol dan die van de voorzitter. » ».

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit de bepalingen i.v.m. het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde die in het wetsvoorstel voorkomen, meer bepaald de oprichting van een verenigd bureau met het bureau van de kieskring Leuven.

Nr. 2 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Een artikel 2ter wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 2ter. — Aan artikel 94 van hetzelfde Wetboek, waarvan de huidige tekst voortaan § 1 zal zijn, gewijzigd door de wet van 5 juli 1976, de gewone wet van 16 juli 1993 evenals door het koninklijk besluit van 5 april 1994, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

«§ 2. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen voorzien in het tweede lid en de volgende leden:

1° het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde is belast met de kiesverrichtingen voor de lijsten van de Franstalige kandidaten en voor de lijsten van de Nederlandstalige kandidaten in deze kieskring ;

2° het hoofdbureau van de kieskring Leuven is belast met de kiesverrichtingen voor de lijsten van de kandidaten die worden voorgedragen in de kieskring Leuven.

Voor de verrichtingen die zowel op de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde betrekking hebben als op de kieskring Leuven, wordt een bureau opgericht dat de leden van elk van deze twee bureaus verenigt.

Het bureau aangeduid in het vorige lid, genaamd «verenigd bureau», zetelt in de hoofdplaats van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Het wordt voorgezeten door de voorzitter van de kieskring die het grootste aantal inwoners telt. In geval van staking van stemmen in de schoot van het verenigd bureau is de stem van de voorzitter doorslaggevend. Het verenigd bureau is bevoegd voor de volgende verrichtingen :

« Dans le bureau principal de la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde, un des assesseurs au moins est magistrat du tribunal de première instance de Bruxelles de l'autre rôle linguistique que celui du président. » ».

JUSTIFICATION

Cet amendement est nécessité par les dispositions relatives au bureau de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde qui figurent dans le projet de loi et notamment la création d'un bureau réuni avec le bureau de la circonscription de Louvain.

N° 2 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Ajouter un article 2ter rédigé comme suit:

« Art. 2ter. — L' article 94 du même Code dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, modifié par la loi du 5 juillet 1976, la loi ordinaire du 16 juillet 1993 ainsi que par l'arrêté royal du 5 avril 1994, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

«§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 2 et suivants :

1° le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde est chargé des opérations relatives aux listes de candidats d'expression française et aux listes de candidats d'expression néerlandaise déposées dans cette circonscription;

2° le bureau principal de la circonscription électorale de Louvain est chargé des opérations relatives aux listes de candidats déposées dans la circonscription électorale de Louvain.

Pour les opérations qui concernent à la fois la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et la circonscription électorale de Louvain, il est constitué un bureau réunissant les membres de chacun de ces deux bureaux.

Le bureau visé à l'alinéa précédent, dénommé «le bureau réuni», siège au chef-lieu de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Il est présidé par le président du bureau de la circonscription qui comprend le plus grand nombre d'habitants. En cas de parité des voix au sein du bureau réuni, la voix du président est prépondérante. Le bureau réuni est compétent pour les opérations ci-après:

1° het opmaken en drukken van het stembiljet, zoals bepaald in de artikelen 127 tot 129;

2° de verrichtingen inzake het tellen van de stemmen, de aanwijzing van de verkozenen en het afkondigen van de resultante, zoals bepaald in de artikelen 164 en 172 tot 176;

3° het opstellen van het proces-verbaal van de verkiezing, zoals bepaald in artikel 177.

Indien tussen de zittingen van het voorlopig en van het definitief afsluiten van de kandidatenlijsten, zoals bepaald in de artikelen 119 tot 124, de indieners van een lijst die behoort tot het geheel van lijsten van Franstalige kandidaten of tot het geheel van lijsten van Nederlandstalige kandidaten van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde een klacht hebben ingediend tegen het aanvaarden van kandidaten op een lijst die ingediend is in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Leuven, of omgekeerd, indien de indieners of de kandidaten van een lijst die werd ingediend in handen van de voorzitter van het hoofdbureau in laatstgenoemde kieskring een klacht hebben ingediend tegen het aanvaarden van een kandidaat op een lijst die behoort tot geheel van de lijsten van Franstalige kandidaten of tot het geheel van de lijsten van Nederlandstalige kandidaten van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, dan overleggen het hoofdbureau van laatstgenoemde kieskring en het hoofdbureau van de kieskring Leuven met elkaar en zetelen ze, indien nodig, als verenigd bureau tijdens de definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten, om elke contradictie in de beslissingen over deze klachten te vermijden.» ».

VERANTWOORDING

Dit artikel vangt, samen met amendement nummer 9, het bezwaar op dat de Raad van State formuleerde in punt 2 bij artikel 23, waarbij de Raad wees op de onduidelijkheid voor de regeling voor Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven. Met het voorgestelde amendement wordt de procedure voor de hoofdbureaus van de kieskringen Leuven en Brussel-Halle-Vilvoorde afgelijnd. Concreet worden beide hoofdbureaus gescheiden gehouden behalve voor die aangelegenheden waar samenwerking, vanwege de nieuwe procedures voor beide kieskringen, onontbeerlijk is. In die zin moet dit amendement ook als één geheel beschouwd worden met de amendementen 10 en 11, die de verdeling van de zetels over Nederlandstalige en Franstalige lijsten in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde toevertrouwt aan het hoofdbureau van Brussel-Halle-Vilvoorde, de verdeling van de zetels over de lijsten van de Nederlandstalige kandidaten toevertrouwt aan het hoofdbureau van Leuven.

1° la formulation et l'impression du bulletin de vote, visées aux articles 127 à 129;

2° les opérations de recensement des voix et de désignation et de proclamation des élus, visées aux articles 164 et 172 à 176;

3° l'établissement du procès-verbal de l'élection visé à l'article 177.

Si entre les séances d'arrêts provisoire et définitif de la liste des candidats, visées aux articles 119 et 124, les déposants ou les candidats d'une liste appartenant au groupe de listes de candidats d'expression française ou au groupe de listes de candidats d'expression néerlandaise de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde ont introduit une réclamation contre l'admission de candidats figurant sur une liste remise entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale de Louvain, ou inversement, si les déposants ou les candidats d'une liste remise entre les mains du président du bureau principal de cette dernière circonscription ont introduit une réclamation contre l'admission de candidats figurant sur une liste appartenant au groupe de listes de candidats d'expression française ou au groupe de listes de candidats d'expression néerlandaise de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le bureau principal de cette dernière circonscription et le bureau principal de la circonscription électorale de Louvain, se concertent et au besoin siègent en bureau réuni lors de la séance d'arrêt définitif de la liste des candidats, afin d'éviter toute contradiction de décisions sur le sort à réserver à ces réclamations.» ».

JUSTIFICATION

Le présent article répond, avec l'amendement numéro 9, à l'objection formulée par le Conseil d'État au point 2 à l'article 23 et dans le cadre duquel le Conseil soulève la question du manque de clarté quant au règlement pour Bruxelles - Hal - Vilvorde et Louvain. L'amendement proposé permet de délimiter la procédure pour les bureaux principaux des arrondissements électoraux de Louvain et de Bruxelles - Hal - Vilvorde. Concrètement, la séparation entre les deux bureaux principaux est maintenue sauf en ce qui concerne les matières pour lesquelles la collaboration est indispensable en raison des nouvelles procédures pour les deux arrondissements électoraux. Dans ce sens cet amendement est étroitement lié aux amendements 10 et 11, qui confient la répartition des sièges entre les listes néerlandophones et francophones dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde au bureau principal de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, et la répartition de sièges entre les listes néerlandophones au bureau principal de Louvain.

Nr. 3 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Artikel 3 vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 3. — In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, evenals bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden het tweede en derde lid vervangen als volgt :

«In de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, worden Nederlandstalige kandidaten en de Franstalige kandidaten op afzonderlijke lijsten voorgedragen.

De lijsten van de Nederlandstalige kandidaten die voorgedragen worden in deze kieskring zijn gelijk aan de kandidatenlijsten die voorgedragen worden in de kieskring Leuven.

De voordrachtsakten van deze kandidaten, zoals bepaald in het vorige lid, moeten neergelegd worden in de handen van de voorzitter van het hoofdbureau, hetzij van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, hetzij van de kieskring Leuven.

De kandidaten die op een lijst staan die werd neergelegd in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde moeten in de akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen, bedoeld in artikel 116, § 4, laatste lid, verklaren dat zij Nederlandstalig of Franstalig zijn. De artikelen 119quater en 125quinquies zijn van toepassing op deze verklaring.

Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132, tweede lid, bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, tiende dag vóór de stemming tussen 14 en 16 uur, in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

Dit bureau vervult de functies die aan het «provinciaal centraal bureau» zijn toegewezen door de artikelen 132 tot 137 en 170 tot 171.» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement herneemt de tweede, derde en vierde alinea van artikel 8 van het wetsvoorstel. Op die manier worden deze bepalingen overgedragen van artikel 118 van het Kieswetboek, dat vooral de onverenigbaarheden bepaalt, naar artikel 115, dat handelt over de indiening van de kandidaturen. De volgorde van de bepalingen in deze drie alinea's werd gewijzigd om

N° 3 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Remplacer l'article 3 par la disposition suivante:

« Art. 3. — Dans l'article 115 du même Code, modifiée par la loi du 5 juillet 1976 ainsi que par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde pour l'élection de la Chambre des Représentants, les candidats d'expression française et les candidats d'expression néerlandaise sont présentés sur des listes séparées.

Les listes de candidats d'expression néerlandaise présentées dans cette circonscription sont communes aux listes de candidats présentées dans la circonscription électorale de Louvain.

Les actes de présentation des candidats visés à l'alinéa précédent sont déposés entre les mains du président du bureau principal soit de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, soit de la circonscription électorale de Louvain.

Les candidats figurant sur une liste déposée entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde doivent certifier dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures visé à l'article 116, § 4, dernier alinéa, qu'ils sont d'expression française ou néerlandaise. Les articles 119quater et 125quinquies sont applicables à ces déclarations d'expression linguistique.

Pour l'élection de la Chambre des Représentants, les déclarations de groupement visées à l'article 132, alinéa 2, doivent être remises, le dixième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures, entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Ce bureau remplit les fonctions qui sont dévolues au «bureau central provincial» par les articles 132 à 137 et 170 à 171.» ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend le deuxième, troisième et quatrième alinéa de l'article 8 de la proposition de loi. Ces dispositions sont ainsi transférées de l'article 118 du Code électoral, qui règle principalement la question des incompatibilités, à l'article 115, qui règle l'introduction des candidatures. L'ordre des dispositions dans ces trois alinéas a été modifié afin de

te preciseren dat enkel de kandidaten die hun kandidatuur indienen in de handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde in hun akte van bewilliging moeten preciseren of zij Nederlandstalig of Franstalig zijn. Bovendien werd de sanctie bij het niet naleven van deze bepaling aangeduid, zoals de Raad van State dat in zijn advies in punt 2 bij artikel 8 vroeg. Daarbij moet gepreciseerd worden dat zowel de akte van bewilliging, als de sanctie die, op advies van de Raad, ingevoerd dient te worden, louter betrekking hebben op de vormelijke regelmatigheid van de verklaring. Elders in het voorstel (artikels 8, 29 en 41) werden stimulansen voor een correct verloop van de kandidaatstelling opgenomen. Op die manier kan geen sprake meer zijn van een bijkomende verkiesbaarheidsvoorwaarde.

Nr. 4 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Artikel 5 vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 5. — In artikel 116 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en bij de wetten van 11 april 1994, 10 april 1995, 19 november 1998, 18 december 1998 en 27 december 2000, wordt:

1° § 1 aangevuld als volgt:

«Voor het bepalen van het minimum aantal handtekeningen van kiezers dat vereist is voor de voordracht van Nederlandstalige kandidaten in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde of voor de voordracht van kandidaten in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Leuven, geldt het totale bevolkingscijfer van beide kieskringen.

Zowel de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van een gemeente van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde als de kiezers die ingeschreven zijn op de kiezerslijst van een gemeente van de kieskring Leuven kunnen hun handtekening plaatsen onder de voordracht van kandidaten zoals bepaald in het vorig lid.»;

2° § 5, alinea 5, aangevuld door de volgende volzin :

«Evenwel wordt het maximum aantal kandidaten dat toegestaan wordt op een lijst ingediend in de kieskring Leuven of in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde bepaald door het optellen van het aantal te verkiezen zetels in elk van beide kieskringen.»;

préciser que seuls les candidats qui déposent leur candidature dans les mains du Président du bureau principal de l'arrondissement électoral de Bruxelles - Hal - Vilvorde doivent préciser, dans leur acte d'acceptation, s'ils sont néerlandophones ou francophones. De plus, la sanction en cas de non-respect de cette disposition a été indiquée, comme le Conseil d'État l'a demandé dans son avis au point 2 de l'article 8. Dans ce cadre, il y a lieu de préciser que tant l'acte d'acceptation que la sanction qui, sur l'avis du Conseil, doit être introduite, ne portent que sur la régularité formelle de la déclaration. A d'autres endroits dans le texte (articles 8, 29 et 41), des incitants pour un déroulement correct des présentations de candidature ont été intégrés. De cette manière, il ne peut en rien être question d'une condition d'éligibilité supplémentaire

N° 4 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Remplacer l'article 5 par la disposition suivante :

« Art.5. — A l'article 116 du même Code, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par les lois des 11 avril 1994, 10 avril 1995, 19 novembre 1998, 18 décembre 1998 et 27 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

«Pour la détermination du nombre minimum de signatures d'électeurs à apposer sur une présentation de candidats d'expression néerlandaise remise au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde ou sur une présentation de candidats remise au président du bureau principal de la circonscription électorale de Louvain, est prise en considération la population totale comprise dans ces deux circonscriptions.

Tant les électeurs inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde que ceux qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale de Louvain peuvent apposer leur signature sur les présentations de candidats visées à l'alinéa précédent.»;

2° le § 5, alinéa 5, est complété par la disposition suivante:

«Toutefois, le nombre maximum de candidats admis à figurer sur une liste déposée dans la circonscription électorale de Louvain ou dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde se détermine en additionnant le nombre de membres à élire dans chacune de ces deux circonscriptions.»

3° in § 6, eerste lid, eerste zin, worden de woorden «de kandidaten» vervangen door de woorden «zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers».

VERANTWOORDING

De aanvulling in 1° is nieuw. Zij preciseert het aantal vereiste handtekeningen voor de presentatie van een lijst in Leuven en van een Nederlandstalige lijst in Brussel-Halle-Vilvoorde.

De wijziging in 2° maakt het mogelijk om minstens evenveel kandidaten voor te dragen als er te begeven zetels zijn, zonder dat daaruit een situatie van ongelijkheid ontstaat tussen Nederlandstalige en Franstalige kandidaten en lijsten in Brussel-Halle-Vilvoorde.

Nr. 5 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Artikel 7 vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 7. — Artikel 117bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd door de wetten van 27 december 2000 en mei 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 117bis. — Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaten-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal plaatsvervangende kandidaten van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaten-titularissen, noch de eerste twee plaatsvervangende kandidaten van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement past het artikel 7 van het wetsvoorstel aan aan de goedgekeurde tekst van het Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (K 50/1681).

Hugo COVELIERS (VLD)
 Claude EERDEKENS (PS)
 Jef TAVERNIER (AGALEV/ECOLO)
 Muriel GERKENS (ECOLO/AGALEV)
 Jan PEETERS (SP.A)
 Daniel BACQUELAINE (MR)

3° dans le § 6, alinéa 1^{er}, première phrase, les mots «tant titulaires que suppléants» sont insérés entre les mots «les candidats» et les mots «s'engagent». ».

JUSTIFICATION

Le 1° est nouveau. Il précise le nombre de signatures requises pour la présentation d'une liste à Louvain et le nombre de signatures requises à Bruxelles - Hal - Vilvorde.

La modification prévue au 2° crée la possibilité de présenter au moins autant de candidats qu'il y a de sièges à pourvoir, sans qu'il y en résulte une situation d'inégalité entre les listes net les candidats néerlandophones et francophones de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

N° 5 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Remplacer l'article 7 par la disposition suivante :

« Art.7. — L'article 117bis du même Code, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 27 décembre 2000 et mai 2002, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 117bis. — Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre de candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre de candidats suppléants de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.» ».

JUSTIFICATION

Cet amendement modifie l'article 7 de la proposition pour l'adapter au texte approuvé du projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (CH 50/1681).

Nr. 6 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Artikel 8 vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 8. — Artikel 118 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 28 juli 1987, 30 juli 1991 evenals door de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 118. — Een kandidaat kan, binnen dezelfde lijst, tegelijk als kandidaat-titularis en als kandidaat-opvolger worden voorgedragen.

Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst.

Zonder afbreuk te doen aan de bepaling voorzien in artikel 115, derde lid, mag niemand voor de verkiezingen van de Kamer in meer dan één kieskring voorgedragen worden

Niemand kan tegelijk kandidaat zijn in de Kamer en in de Senaat

Niemand mag voor de Senaat voor meer dan één kiescollege voorgedragen worden.

Niemand kan een akte tot bescherming van een letterwoord ondertekenen en tegelijk kandidaat zijn op een lijst die een ander beschermd letterwoord gebruikt.

De bewilligende kandidaat die een van de verbodsbepalingen van de vijf vorige leden overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt. Om die schrapping te verzekeren doet de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau, onmiddellijk na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de kandidatenlijsten, langs de snelste weg een uittreksel uit alle ingediende lijsten toekomen aan de minister van Binnenlandse Zaken. Dit uittreksel moet de naam, de voornaam, de geboortedatum van de kandidaten en het letterwoord van de lijst bepaald bij artikel 116, § 4, tweede lid, inhouden.

In voorkomend geval geeft de minister van Binnenlandse Zaken uiterlijk de zeventiende dag vóór de stemming, te 16 uur, aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau kennis van de gevallen van kandidaatstelling die een overtreding vormen van de bepalingen van dit artikel.

In afwijking van het vierde lid en bij de eerste federale parlementsverkiezingen na de inwerkingtreding van deze wet:

N° 6 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Remplacer l'article 8 par la disposition suivante:

« Art. 8. — L'article 118 du même Code, modifié par les lois du 5 juillet 1976, 28 juillet 1987, 30 juillet 1991 ainsi que par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 118 — Un candidat peut, sur une même liste, être présenté à la fois aux mandats effectifs et à la suppléance.

Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste.

Sans préjudice de la disposition prévue à l'article 115, alinéa 3, nul ne peut être présenté pour l'élection à la Chambre dans plus d'une circonscription électorale.

Nul ne peut être candidat à la fois à la Chambre et au Sénat

Nul ne peut être présenté pour l'élection du Sénat dans plus d'un collège électoral.

Nul ne peut à la fois signer un acte demandant la protection d'un sigle et être candidat sur une liste utilisant un autre sigle protégé.

Le candidat acceptant qui contrevient à l'une des interdictions indiquées dans les cinq alinéas qui précèdent est passible des peines édictées à l'article 202. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure. Pour assurer cette radiation, le président du bureau principal de collège ou de circonscription, aussitôt après l'expiration du délai prévu pour le dépôt des listes de candidats, transmet, par la voie la plus rapide, au ministre de l'Intérieur, un extrait de toutes les listes déposées. Cet extrait comprend les nom, prénoms, date de naissance des candidats et le sigle de la liste, prévu à l'article 116, § 4, alinéa 2.

Le cas échéant, le ministre de l'Intérieur signale au président du bureau principal de collège ou de circonscription, les candidatures qui contreviennent aux dispositions du présent article, au plus tard le dix-septième jour avant le scrutin, à 16 heures.

Par dérogation à l'alinéa 4, lors des premières élections législatives fédérales qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi:

1° mag niemand tegelijk voor de Kamer en de Senaat voorgedragen worden, tenzij de voordracht voor de Kamer ingediend wordt in de kieskring van de woonplaats van de kandidaat; de kandidaten voor de Kamer in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde mogen enkel kandidaat voor de Senaat zijn voor het kiescollege dat overeenstemt met de taalgroep die zij aangeduid hebben in de akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen, conform artikel 115, vijfde lid;

2° moet de kandidaat die tegelijk in de Kamer en in de Senaat verkozen is, tussen de twee mandaten kiezen en zijn keuze bekendmaken aan elk van de twee vergaderingen binnen drie dagen na de afkondiging van zijn verkiezing door het kieskring- of collegehoofdbureau; hij wordt vervangen in de vergadering waarin hij gekozen heeft niet te zetelen, door de eerste opvolger van de lijst waarop hij verkozen werd.» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement schrapt de alinea's die werden overgebracht naar artikel 3 en verwijst in het derde lid naar artikel 115 van het Kieswetboek. In het voorlaatste lid, sub 1°, werd de bepaling waarbij de kandidatuur voor de Kamer verbonden is aan de kieskring van het domicilie enkel en alleen wanneer de kandidaat zowel voor de Kamer als voor de Senaat wenst op te komen, gepreciseerd, om tegemoet te komen aan de bezwaren die de Raad van State in zijn advies onder punt 3 bij artikel 8 uitte. De aangebrachte verduidelijking maakt van deze dubbele kandidatuurstelling een specifieke uitzondering op het verbod op de dubbele kandidatuurstelling voor Kamer en Senaat: dat verbod wordt opgeheven op het ogenblik dat de kandidatuur voor de Kamer wordt ingediend in de kieskring van de woonplaats van de kandidaat. In die zin kunnen de auteurs van het wetsvoorstel zich overigens niet vinden in de analyse van de afdeling wetgeving van de Raad van State betreffende deze overgangsbepaling in artikel 118 maakte. Elke verkiesbare persoon kan immers zowel voor de Kamer als de Senaat opkomen. Pas wanneer de verkiesbare persoon zowel voor de Kamer als de Senaat wenst op te komen, wordt een voorwaarde inzake de plaats van de kandidaatstelling gesteld. Het onderscheid tussen de verkiesbaarheid enerzijds en de mogelijkheid tot kandidaatstelling anderzijds wordt reeds in vele wetsbepalingen gemaakt. Zo bepaalt artikel 116 van het Kieswetboek dat elke verkiesbare persoon aan een aantal voorwaarden moet voldoen om zich kandidaat te kunnen stellen, met name waar het gaat om het aantal en de hoedanigheid van de ondertekenaars van de voordrachtsakte en om de inhoud van de akte van de bewilliging van de kandidaatstelling. De betwiste overgangsbepaling vormt derhalve geen bijkomende verkiesbaarheidsvoorwaarde voor de Kamer, maar wel een uitzondering op het verbod van een dubbele kandidatuur opdat iemand die aan alle verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet tegelijk kandidaat zou kunnen zijn voor Kamer en Senaat».

1° nul ne peut être à la fois candidat à la Chambre et au Sénat, sauf si la candidature pour l'élection à la Chambre est déposée dans la circonscription électorale du domicile du candidat; les candidats à la Chambre dans la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne peuvent être candidats au Sénat que pour le collège électoral correspondant à la déclaration d'expression linguistique qu'ils ont formulée dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures conformément à l'article 115, alinéa 5;

2° le candidat qui est élu à la fois à la Chambre et au Sénat est tenu d'opter entre les deux mandats et de faire connaître son option à chacune des deux assemblées dans les trois jours de la proclamation de son élection par le bureau principal de circonscription ou de collège; il est remplacé dans l'assemblée où il choisit de ne pas siéger, par le premier suppléant de la liste sur laquelle il a été élu.» ».

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime les alinéas qui ont été transféré à l'article 3, et renvoie dans son troisième alinéa à l'article 115 du Code Electoral. Dans l'avant-dernier alinéa, sub 1°, la disposition par laquelle la candidature pour la Chambre est liée à la circonscription électorale du domicile du candidat au cas où le candidat veut se faire élire tant pour la Chambre que pour le Sénat, a été précisée afin de rencontrer les réserves que le Conseil d'État a formulé dans son avis sous le point 3 concernant l'article 8. La précision apportée fait de cette double présentation une exception circonstanciée à l'interdiction de double candidature à la Chambre et au Sénat : cette interdiction est levée si la candidature à l'élection de la Chambre est déposée dans la circonscription correspondant au lieu de domicile du candidat. Dans cette mesure, les auteurs de la proposition de loi ne peuvent partager l'analyse de la section de législation du Conseil d'État relative à la disposition transitoire inscrite à l'article 118, dernier alinéa, 1°. En effet, toute personne éligible peut toujours être candidate soit à la Chambre, soit au Sénat. Ce n'est que lorsque la personne éligible souhaite être candidate à la fois à la Chambre et au Sénat qu'une condition relative au lieu de candidature est instaurée. La distinction entre l'éligibilité d'une part, et la possibilité d'être candidat d'autre part, existe déjà dans de nombreuses dispositions légales. Ainsi, à titre d'exemple, l'article 116 du Code électoral requiert de toute personne éligible qu'elle remplisse un certain nombre de conditions pour pouvoir se porter candidate, notamment quant au nombre et à la qualité des signataires de l'acte de présentation, et quant au contenu de l'acte d'acceptation de la candidature. La disposition transitoire critiquée ne constitue dès lors pas une condition supplémentaire pour être éligible à la Chambre, mais une exception à l'interdiction de double candidature pour qu'une personne par ailleurs éligible puisse être candidate simultanément dans les deux assemblées ».

Hugo COVELIERS (VLD)
 Claude EERDEKENS (PS)
 Jef TAVERNIER (AGALEV/ECOLO)
 Muriel GERKENS (ECOLO/AGALEV)
 Jan PEETERS (SP.A)

Nr. 7 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Artikel 18 vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 18. — In artikel 156, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, gedeeltelijk vernietigt bij arrest nr. 90/94 van het Arbitragehof van 22 december 1994 en gewijzigd bij de wetten van 5 april 1995 en 27 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden het tweede, derde en vierde lid vervangen door de volgende leden:

«Na deze eerste indeling worden de geldige stembiljetten van elk van de lijsten per lijst verdeeld in vier subcategorieën die het volgende omvatten:

1° de stembiljetten waarop bovenaan op de lijst is gestemd;

2° de stembiljetten waarop alleen naast de naam van meerdere kandidaat-titularissen is gestemd;

3° de stembiljetten waarop tegelijk naast de naam van één of meerdere kandidaat-titularissen en naast de naam van één of meerdere kandidaat-opvolgers is gestemd;

4° de stembiljetten waarop alleen naast de naam van één of meerdere kandidaat-opvolgers is gestemd.

De stembiljetten waarop bovenaan op de lijst en tegelijk naast de naam van één of meerdere kandidaat-titularissen of van één of meerdere kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers is gestemd, worden, naar gelang van het geval, in de tweede of derde subcategorie geplaatst.

De stembiljetten waarop bovenaan en tegelijk naast de naam van één of meerdere kandidaat-opvolgers is gestemd, worden in de vierde subcategorie geplaatst.

Op alle in de twee vorige leden bedoelde stembiljetten schrijft de voorzitter de vermelding «geldig» en zet hij zijn paraaf.»;

N° 7 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Remplacer l'article 18 par la disposition suivante:

« Art. 18. — A l'article 156 du même Code, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, annulé en partie par l'arrêt n° 90/94 de la Cour d'arbitrage du 22 décembre 1994 et modifié par les lois des 5 avril 1995 et 27 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Ce premier classement étant terminé, les bulletins valables de chacune des listes sont répartis par liste en quatre sous-catégories comprenant:

1° les bulletins marqués en tête;

2° les bulletins marqués exclusivement en faveur de plusieurs candidats titulaires;

3° les bulletins marqués en faveur, à la fois, d'un ou de plusieurs candidats titulaires et d'un ou de plusieurs candidats suppléants;

4° les bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants.

Les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires ou d'un ou de plusieurs candidats titulaires et suppléants, sont classés, selon le cas, dans la deuxième ou la troisième sous-catégorie.

Les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants, sont classés dans la quatrième sous-catégorie.

Sur tous les bulletins visés aux deux alinéas qui précèdent, le président inscrit la mention «validé» et y appose son paraphe.»;

2° een § 3 wordt ingevoegd, luidende als volgt:

«§ 3. Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers rangschikt elk telbureau van de kieskring Brussel Halle-Vilvoorde de stembiljetten in twee categorieën:

1° de stembiljetten waarop een stem is uitgebracht voor de lijsten van Franstalige kandidaten.

2° de stembiljetten waarop een stem is uitgebracht voor de lijsten van Nederlandstalige kandidaten.

In deze kieskring wordt de model-tabel bedoeld in artikel 161, tweede lid, opgesteld in tweevoud: een eerste exemplaar, opgesteld in het Frans, vermeldt de resultaten van de telling voor wat betreft de stemmen uitgebracht op de lijsten van Franstalige kandidaten, en een tweede exemplaar, opgesteld in het Nederlands, vermeldt de resultaten van de telling voor wat betreft de stemmen uitgebracht op de lijsten van Nederlandstalige kandidaten.

In dezelfde kieskring, stelt het kantonhoofdbureau op dezelfde wijze in twee exemplaren de samenvattende tabel op, bedoeld in artikel 161, achtste lid.

In afwijking van de twee vorige leden, wordt het exemplaar van de modeltabel en van de samenvattende tabel die daar worden aangeduid en die de resultaten vermelden van de telling van het aantal stemmen voor de lijsten van Franstalige kandidaten, in het Nederlands vermeld in de kieskantons waarvan de hoofdplaats gelegen is in het administratief arrondissement van Halle-Vilvoorde.» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement preciseert de procedure van telling in artikel 156 voor de nieuwe procedure in Brussel-Halle-Vilvoorde.

Nr. 8 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Een artikel 18bis wordt ingevoegd, luidende als volgt :

«Art. 18bis. — Artikel 161bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en waarvan de huidige tekst voortaan § 1 zal zijn, wordt aangevuld door een § 2, luidende als volgt :

2° il est ajouté un § 3 rédigé comme suit:

«§ 3. Pour l'élection des membres de la Chambre des Représentants, chaque bureau de dépouillement de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde classe les bulletins contenant des votes en deux catégories:

1° les bulletins qui expriment un suffrage pour une liste de candidats d'expression française;

2° les bulletins qui expriment un suffrage pour une liste de candidats d'expression néerlandaise.

Dans cette circonscription électorale, le tableau-modèle visé à l'article 161, alinéa 2, est dressé en double: un premier exemplaire établi en français mentionne les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression française et un second exemplaire établi en néerlandais mentionne les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression néerlandaise.

Dans la même circonscription électorale, le bureau principal de canton dresse semblablement en deux exemplaires le tableau récapitulatif visé à l'article 161, alinéa 8.

Par dérogation aux deux alinéas qui précèdent, l'exemplaire du tableau-modèle et du tableau récapitulatif qui y sont visés et qui mentionne les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression française, est établi en néerlandais dans les cantons électoraux dont le chef-lieu est situé dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvoorde.» «.

JUSTIFICATION

Le présent amendement précise la procédure de décompte à l'article 156 pour la nouvelle procédure à Bruxelles - Hal - Vilvoorde.

N° 8 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Ajouter un article 18bis rédigé comme suit :

« Art. 18bis. — L'article 161bis du même Code, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

«§ 2. Het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde stelt voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers twee samenvattende tabellen op : één in het Frans, waarin de uitslagen worden opgenomen die geregistreerd zijn op de tabellen, opgemaakt door de voorzitters van de kantonhoofdbureaus om de resultaten op te tekenen van de telling van de stemmen die werden uitgebracht op de lijsten van de Franstalige kandidaten ; de andere in het Nederlands, waarin de uitslagen worden opgenomen die geregistreerd zijn op de tabellen, opgemaakt door de voorzitters van de kantonhoofdbureaus om de resultaten op te tekenen van de telling van de stemmen die werden uitgebracht op de lijsten van de Nederlandstalige kandidaten.» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement, zoals het vorige, preciseert de procedure van telling in artikel 156 voor de nieuwe procedure in Brussel-Halle-Vilvoorde.

Nr. 9 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Artikel 23

In het voorgestelde artikel 165bis, § 1, 3°, het woord «respectievelijk» schrappen.

VERANTWOORDING

De Raad van State merkte in zijn advies op dat deze «bepaling moet herzien worden om de bedoeling van de indieners duidelijker weer te geven». Er mag inderdaad geen misverstand over bestaan dat de kandidaten op de Nederlandstalige lijsten in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en de kandidaten in de kieskring Leuven dezelfde zijn, zoals voorzien in het geamendeerde artikel 3 van het wetsvoorstel. De kiesdrempel die ingevoerd wordt geldt dus voor het geheel van het resultaat die elk van deze lijsten in Brussel-Halle-Vilvoorde en in Leuven verwerft.

Nr. 10 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Artikel 27

In het voorgestelde artikel 168bis, eerste lid worden achter de woorden «het hoofdbureau» de woorden toegevoegd «van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde»

«§ 2. Le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection de la Chambre des Représentants dresse deux tableaux récapitulatifs: l'un établi en français, dans lequel sont reprises les données figurant sur les tableaux dressés par les présidents des bureaux principaux de canton pour enregistrer les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression française; l'autre établi en néerlandais, dans lequel sont reprises les données figurant sur les tableaux dressés par les présidents des bureaux principaux de canton pour enregistrer les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression néerlandaise.» ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement, comme le précédent, précise la procédure de décompte à l'article 156 pour la nouvelle procédure à Bruxelles - Hal - Vilvorde.

N° 9 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Article 23

Dans l'article 165bis, § 1^{er}, 3°, proposé, supprimer le mot «respectivement».

JUSTIFICATION

Dans l'avis qu'il a rendu, le Conseil d'État fait remarquer qu'il y a lieu de «revoir cette disposition afin de traduire plus clairement l'objectif des auteurs». Il ne peut en effet demeurer de malentendu en ce qui concerne le fait que les candidats figurant sur des listes néerlandophones dans l'arrondissement électoral de Bruxelles - Hal - Vilvorde et les candidats dans l'arrondissement de Louvain sont les mêmes, comme prévu à l'article 3 amendé, de la proposition de loi. Le seuil électoral introduit s'applique donc à l'ensemble du résultat que chacune de ces listes obtiendra à Bruxelles - Hal - Vilvorde et à Louvain.

N° 10 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Article 27

Dans l'article 168bis, alinéa 1^{er} proposé, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont ajoutés après les mots «le bureau principal».

VERANTWOORDING

Dit amendement preciseert de taakverdeling tussen het verenigd bureau en de hoofdbureaus van de afzonderlijke kieskringen, en moet in samenhang gelezen worden met de amendementen nr. 1 en nr. 2.

Nr. 11 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Artikel 28

In het voorgestelde artikel 168ter:

1° in het eerste lid achter de woorden «het hoofdbureau» de woorden toevoegen «van de kieskring Leuven»

2° in het tweede lid, het woord «respectievelijk» schrappen.

VERANTWOORDING

Dit amendement preciseert in 1° de taakverdeling tussen het verenigd bureau en de hoofdbureaus van de afzonderlijke kieskringen, en moet in samenhang gelezen worden met amendementen nr. 1 en 2. In 2° gaat het in op het advies van de Raad van State die stelde dat dit woord geschrapt mag worden.

Nr. 12 VAN DE HEER COVELIERS c.s.

Een hoofdstuk Vbis toevoegen, met als titel «Wijzigingen aan de wet van ... 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap» en één artikel:

«Art. 41bis. — Artikel 5 van de wet van ... 2002, tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de Federale wetgevende kamers en voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt vervangen door de volgende bepaling :

«§ 1. Bij de eerste volledige vernieuwing van de Federale wetgevende kamers na de inwerkingtreding van deze wet, mogen noch de eerste drie kandidaten-titularissen, noch de eerste drie plaatsvervangende kandidaten van elk van de lijsten van hetzelfde geslacht zijn.

Bovendien mag op elk van de lijsten noch het verschil tussen het aantal kandidaten-titularissen van elk

JUSTIFICATION

Cet amendement précise la répartition des tâches entre le bureau réuni et les bureaux principaux des différentes circonscriptions électorales, en doit être lu en rapport avec les amendement n° 1 et n° 2.

N° 11 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Article 28

Dans l'article 168ter proposé :

1° dans le premier alinéa les mots «de la circonscription électorale de Louvain» sont ajoutés après les mots «le bureau principal».

2° dans l'alinéa 2, supprimer le mot «respectivement».

JUSTIFICATION

Cet amendement précise en 1° la répartition des tâches entre le bureau réuni et les bureaux principaux des différentes circonscriptions électorales, et doit être lu en rapport avec les amendement n° 1 et n° 2. Le 2° donne raison à l'avis du Conseil d'État qui indiquait que ce mot pouvait être biffé.

N° 12 DE M. COVELIERS ET CONSORTS

Ajouter un chapitre Vbis, intitulé «Modifications à la loi du ... 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections des chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone», et un article :

« Art. 41bis. — L'article 5 de la loi du ... 2002, assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections des chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Lors du premier renouvellement complet des chambres législatives fédérales après l'entrée en vigueur de la présente loi, ni les trois premiers candidats titulaires, ni les trois premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.

En outre, sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre des candidats titulaires de chaque sexe ni ce-

geslacht, noch het verschil tussen het aantal plaatsvervangende kandidaten van elk geslacht, groter zijn dan één.

§ 2. Bij de eerste volledige vernieuwing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap na de inwerkingtreding van deze wet, mogen de eerste drie kandidaten van elk van de lijsten niet van hetzelfde geslacht zijn.

Bovendien mag op elk van de lijsten het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht niet groter zijn dan één.» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement voert de opvolgers weer in, in de goedgekeurde tekst van het Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (K 50/1681).

Nr. 13 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

Een hoofdstuk Vter toevoegen met als titel «Wijzigingen aan de wet van 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees Parlement», en twee artikelen:

«Art. 41ter. — Artikel 2 van de wet van ... 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees parlement wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 21bis. — Op elk van de lijsten mag noch het verschil tussen het aantal kandidaten-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal plaatsvervangende kandidaten van elk geslacht, groter zijn dan één.

Noch de eerste twee kandidaten-titularissen, noch de eerste twee plaatsvervangende kandidaten van elk van de lijsten mogen van hetzelfde geslacht zijn.» «

«Art. 41quater. — Artikel 3 van de wet van ... 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees Parlement wordt vervangen door de volgende bepaling:

lui entre le nombre des candidats suppléants de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

§ 2. Lors du premier renouvellement complet du Conseil de la Communauté germanophone après l'entrée en vigueur de la présente loi, les trois premiers candidats de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.

En outre, sur chacune de listes, l'écart entre le nombre de candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.» ».

JUSTIFICATION

Cet amendement réintroduit les suppléants dans le texte approuvé du projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (CH 50/1681).

N° 13 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Ajouter un chapitre Vter, intitulé «Modifications à la loi du ... 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Parlement européen» et deux articles :

« Art. 41ter. — L'article 2 de la loi du ... 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Parlement européen est remplacé par la disposition suivante :

« Article 21bis. — Sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre de candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre de candidats suppléants de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Ni les deux premiers candidats titulaires, ni les deux premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe. « «

« Art. 41quater. — L'article 3 de la loi du ... 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Parlement européen est remplacé par la disposition suivante :

«Bij de eerste volledige verkiezing van het Europees Parlement na de inwerkingtreding van deze wet, mogen noch de eerste drie kandidaten-titularissen, noch de eerste drie plaatsvervangende kandidaten van hetzelfde geslacht zijn.

Bovendien mag op elk van de lijsten noch het verschil tussen het aantal kandidaten-titularissen van elk geslacht, noch het verschil tussen het aantal plaatsvervangende kandidaten van elk geslacht groter zijn dan één.» ».

VERANTWOORDING

Dit amendement voert de opvolgers weer in, in de goedgekeurde tekst van het Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees Parlement. (K 50/1807)

Nr. 14 VAN DE HEER **COVELIERS c.s.**

In artikel 42, tweede lid, de woorden «het aantal inwoners ingeschreven in het Rijksregister van de natuurlijke personen op 1 oktober 2001» **vervangen door de woorden** «de volkstelling die heeft plaatsgevonden op 1 oktober 2001 en waarvan de resultaten gepubliceerd zijn in de tweede editie van het Belgisch Staatsblad van 28 mei 2002».

VERANTWOORDING

In de periode tussen de indiening van het wetsvoorstel en het begin van de besprekingen in de Commissie, maakte het Nationaal Instituut voor de Statistiek de resultaten bekend van de volkstelling van 1 oktober 2001. Mede om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State bij artikel 42 was het dan ook aangewezen gebruik te maken van deze cijfers. Omdat het vermoedelijk de laatste keer was dat een volkstelling plaatsvindt, wordt de bepaling die het vaststellen van de bevolkingscijfers naar de toekomst regelt, gehandhaafd.

Hugo COVELIERS (VLD)
 Claude EERDEKENS (PS)
 Daniel BACQUELAINE (MR)
 Jan PEETERS (SP·A)
 Jef TAVERNIER (AGALEV/ECOLO)
 Muriel GERKENS (ECOLO/AGALEV)

« Lors de la première élection du Parlement européen après l'entrée en vigueur de la présente loi, ni les trois premiers candidats titulaires, ni les trois premiers candidats suppléants de chacune des listes ne peuvent être du même sexe.

En outre, sur chacune des listes, ni l'écart entre le nombre de candidats titulaires de chaque sexe, ni celui entre le nombre de candidats suppléants de chaque sexe ne peut être supérieur à un. » ».

JUSTIFICATION

Cet amendement réintroduit les suppléants dans le texte approuvé du projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Parlement européen (Ch 50/1807).

N° 14 DE M. **COVELIERS ET CONSORTS**

Dans l'article 42, alinéa 2, remplacer les mots «du nombre d'habitants inscrits au Registre national des personnes physiques au 1^{er} octobre 2001» **par les mots** «du recensement décennal de la population opéré à la date du 1^{er} octobre 2001 et dont les résultats ont été publiés dans la deuxième édition du Moniteur belge du 28 mai 2002».

JUSTIFICATION

Dans la période séparant l'introduction de la proposition de loi et le début des discussions en commission, l'Institut National des Statistiques a révélé les résultats du recensement du 1^{er} octobre 2001. Dans le souci de rencontrer les remarques formulées par le Conseil d'État pour l'article 42, il était par conséquent indiqué de recourir à ces chiffres. Etant donné qu'il s'agissait probablement du dernier recensement organisé, la disposition réglant la fixation des chiffres de population pour l'avenir est maintenue.